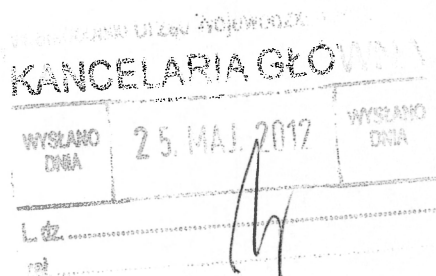




Poznań, 24 maja 2012 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.3.2012.3



Pani

Magdalena Brodniewicz

Os. Rusa 33/8

61-245 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 26 marca 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 156/12 z dnia 22 marca 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli.

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 44 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 14 czynności (od poz. 1 z dnia 17 stycznia 2008 r. do poz. 14 z dnia 8 października 2008 r.);
- w 2009 r. – 23 czynności (od poz. 1 z dnia 18 stycznia 2009 r. do poz. 23 z dnia 23 grudnia 2009 r.);

- 16
- w 2010 r. – 4 czynności (od poz. 1 z dnia 15 marca 2010 r. do poz. 4 z dnia 29 września 2010 r.);
 - w 2011 r. – 3 czynności (od poz. 1 z dnia 16 maja 2011 r. do poz. 3 z dnia 16 maja 2011 r.).

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi nie zawierało wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy, tj. nie posiadało rubryki na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 2 zlecenia na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie pobrano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Wojewoda wielkopolski

Piotr Płorek

Starszy Specjalista...

Damian Nowakowski

24.05.2012

Kierownik

Oddział Kontroli

Agnieszka Krawczyńska

24.05.2012